



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
1 de abril de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Tema 33 del programa
Prevención de los conflictos armados

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

**Cartas idénticas de fecha 29 de marzo de 2011 dirigidas al
Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad
por el Representante Permanente de la Federación de Rusia
ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar una declaración de la Duma Estatal, la cámara baja de la Asamblea Federal de Rusia, sobre la situación en Libia (véase el anexo).

Le quedaré muy agradecido si se sirve hacer distribuir la presente y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Vitaly Churkin



Anexo de las cartas idénticas de fecha 29 de marzo de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

[Original: ruso]

Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia

Declaración de la Duma Estatal sobre la situación en Libia

La Duma Estatal de la Asamblea Federal de la Federación de Rusia observa con preocupación que la situación en Libia está evolucionando de forma extremadamente nociva. El conflicto entre las fuerzas del Gobierno y los rebeldes ha causado pérdidas de vidas y amenaza con convertirse en una guerra civil. Los Diputados de la Duma Estatal expresan sus condolencias al pueblo libio por las numerosas muertes.

El 26 de febrero de 2011, la Federación de Rusia y otros Estados miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas apoyaron la resolución 1970 (2011), que contenía un mensaje claro al Gobierno de Libia de que era inadmisibles todo empleo de fuerza militar. Como en Trípoli no se atendió ese mensaje, la comunidad internacional se vio obligada a dar una respuesta más enérgica.

Lamentablemente, el proyecto de resolución presentado por la Federación de Rusia el 16 de marzo de 2011, que subrayaba la necesidad de un arreglo pacífico de la situación en Libia, con la participación del Enviado Especial del Secretario General y de representantes del Consejo de Derechos Humanos y de la Unión Africana, no obtuvo suficiente apoyo. Aunque la finalidad de la resolución 1973 (2011) del Consejo de Seguridad, aprobada el 17 de marzo de 2011, era primordialmente proteger a la población civil de Libia, inclusive mediante la imposición de una zona de prohibición de vuelos, esa resolución no fijó límites claros al empleo de la fuerza militar.

Los Diputados de la Duma Estatal consideran que la decisión de la Federación de Rusia de abstenerse en la votación fue la que convenía habida cuenta de la situación. Esa opción mantenía la cohesión de la comunidad internacional en su rechazo de la represión militar de la población civil de Libia y no debilitaba el mensaje dirigido a los dirigentes libios de que protegieran a su población civil.

Sin embargo, la aplicación de la resolución ha puesto de manifiesto el deseo de varios Estados de utilizarla como pretexto para alcanzar otros fines. Según crónicas de medios de comunicación, desde el 19 de marzo de 2011, en el contexto de la operación militar realizada por una coalición de Estados, los ataques con misiles sobre el territorio de Libia han alcanzado varios sitios que no guardaban ninguna relación directa con la zona de prohibición de vuelos.

Los Diputados de la Duma Estatal creen que el empleo indiscriminado de fuerza contra Libia podría retrasar las posibilidades de estabilizar la situación en Libia, causar más muertes entre la población civil y acelerar los intentos de varios Estados de desarrollar programas nacionales de fabricación de armas de destrucción en masa.

La Duma Estatal se une a las peticiones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de una cesación inmediata del fuego y del fin total de la violencia y de todos los ataques y malos tratos contra civiles. Exhorta a los dirigentes libios y a los Estados miembros de la coalición a que se ajusten estrictamente en sus actuaciones al espíritu y a la letra de las pertinentes resoluciones.

Al mismo tiempo, la Duma Estatal expresa su preocupación por la amplitud y las formas de la fuerza militar que se emplea contra Libia y exhorta a los parlamentos de Francia, el Reino Unido, los Estados Unidos de América, Italia, el Canadá y otros Estados que participan en la operación militar a que apoyen la cesación inmediata de las hostilidades, que están dañando la infraestructura civil libia y, lo más importante de todo, están causando más pérdidas entre la población civil.

La Federación de Rusia debería adoptar todas las medidas necesarias, fundamentalmente para garantizar la seguridad de los ciudadanos de la Federación de Rusia en Libia, incluida su evacuación si fuese precisa. También debería desempeñar un papel activo en los esfuerzos diplomáticos, comprendidos los posibles esfuerzos de mediación, con miras a poner fin a la violencia en Libia.

Teniendo en cuenta que, en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1973 (2011) del Consejo de Seguridad, los Estados que toman parte en la operación militar contra Libia deberán coordinar sus actuaciones estrechamente con el Secretario General e informarle inmediatamente de las medidas que vayan adoptando para aplicar la resolución, la Duma Estatal pide al Presidente Medvedev de la Federación de Rusia que ordene al Ministerio de Relaciones Exteriores que siga desplegando todos los esfuerzos posibles en el Consejo de Seguridad para asegurar que su aplicación de las resoluciones relativas a Libia se ajuste estrictamente a los objetivos humanitarios declarados, la Carta de las Naciones Unidas y los principios y normas del derecho internacional aceptados generalmente.

B. V. Gryzlov
Presidente de la Duma Estatal de la Asamblea Federal
de la Federación de Rusia

Moscú
23 de marzo de 2011